

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 06.06.2025 15:42:14  
Уникальный программный ключ:  
ca953a01204891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Институт русского языка**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

#### **45.03.04 ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ В ГУМАНИТАРНОЙ СФЕРЕ**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

#### **КИБЕРТЕХНОЛОГИИ И АНАЛИЗ ДАННЫХ В ГУМАНИТАРНОЙ СФЕРЕ**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2025 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Теория перевода» входит в программу бакалавриата «Кибертехнологии и анализ данных в гуманитарной сфере» по направлению 45.03.04 «Интеллектуальные системы в гуманитарной сфере» и изучается во 2 семестре 1 курса. Дисциплину реализует Кафедра русистики, этноориентированной педагогики и цифровой дидактики. Дисциплина состоит из 4 разделов и 11 тем и направлена на изучение теории перевода текстов разных типов и жанров в рамках профессиональной коммуникации.

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов речевых, переводческих, референтских навыков, необходимых для осуществления перевода текстов разных типов и жанров в рамках профессиональной коммуникации.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Теория перевода» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.4 Работает с текстами различных типов, отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и обосновывает свои выводы с применением философского понятийного аппарата;
УК-12	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных	УК-12.1 Осуществляет поиск необходимых для эффективного решения задач источников информации и данных; УК-12.3 Проводит оценку информации и её достоверности;
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение,	УК-4.1 Выбирает стиль делового общения в зависимости от языка общения, цели и условий партнёрства; УК-4.2 Адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия; УК-4.3 Осуществляет поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач на русском и иностранном языках; УК-4.4 Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на русский и обратно; УК-4.5 Ведёт деловую переписку на русском и иностранном языках с учётом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.3 Находит и использует источники получения дополнительной информации для повышения уровня общих и профессиональных знаний с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда;
ОПК-1	Способен применять в профессиональной деятельности методы математического анализа, логики и моделирования, теоретического и экспериментального исследования в информатике, лингвистике и гуманитарных науках;	ОПК-1.2 Применяет знания теоретического и экспериментального исследования в информатике, лингвистике и гуманитарных науках;
ОПК-2	Способен к профессиональному росту и самосовершенствованию в области гуманитарных, социальных и лингвистических наук, а также в сфере техники и технологии информатики;	ОПК-2.1 Демонстрирует интерес к творческой реализации с учетом личных способностей в процессе учебной, проектной и научно-исследовательской деятельности в рамках выбранной траектории обучения; ОПК-2.2 Самостоятельно осваивает новые знания и навыки в области гуманитарных, социальных и лингвистических наук, а также в сфере техники и технологии информатики;

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Теория перевода» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Теория перевода».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-12	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными данными с целью эффективного	История России; Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере; <i>Иностранный язык**</i> ; <i>Русский язык как иностранный**</i> ; Введение в языкознание; Базовый курс литературоведения;	Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере; Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере; Информационное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере; Программное обеспечение

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных		кибертехнологий в гуманитарной сфере; Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере; Архитектурное проектирование интеллектуальных кибертехнологий в гуманитарной сфере; <i>Иностранный язык**</i> ; <i>Русский язык как иностранный**</i> ; Морфология и синтаксис; Введение в семиотику; Введение в корпусную лингвистику; <i>Русский язык как иностранный в профессиональных целях**</i> ; <i>Иностранный язык (основной) в профессиональной деятельности**</i> ; <i>Кибертехнологии в лингвистике и переводе**</i> ; <i>Кибертехнологии в истории и литературе**</i> ; <i>Прикладные аспекты применения кибертехнологий в лингвистике и переводе**</i> ; <i>Прикладные аспекты применения кибертехнологий в истории и литературе**</i> ; Разработка проектной документации: практический курс; Технологическая практика (учебная); Научно-исследовательская работа; Преддипломная практика; Проектно-технологическая практика;
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности,	Педагогика и психология; <i>Иностранный язык**</i> ; <i>Русский язык как иностранный**</i> ; Деловая коммуникация (для иностранных студентов); Деловая коммуникация (для российских студентов); Введение в языкознание;	<i>Русский язык как иностранный**</i> ; Логика и теория аргументации; Основы риторики и основы публичных выступлений; Деловая коммуникация (для иностранных студентов); Деловая коммуникация (для российских студентов); <i>Иностранный язык (основной) в профессиональной</i>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	<p>такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.</p>		<p>деятельности**;  <i>Русский язык как иностранный в профессиональных целях**</i>;            Второй иностранный язык (практический курс);            Русский язык и культура речи (в интернет пространстве);  <i>Кибертехнологии в лингвистике и переводе**</i>;  <i>Иностранный язык**</i>;            Programming (Python);  <i>Прикладные аспекты применения кибертехнологий в лингвистике и переводе**</i>;            Разработка проектной документации:            практический курс;            Морфология и синтаксис;            Введение в корпусную лингвистику;            Введение в семиотику;</p>
УК-1	<p>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>	<p>Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;            Введение в специальность.            Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий;            Базовый курс литературоведения;            История России;  <i>Иностранный язык**</i>;  <i>Русский язык как иностранный**</i>;            Введение в языкознание;            История религий России;</p>	<p><i>Технологическая практика (учебная)</i>;  <i>Научно-исследовательская работа</i>;  <i>Преддипломная практика</i>;  <i>Проектно-технологическая практика</i>;  <i>Кибертехнологии в лингвистике и переводе**</i>;  <i>Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере</i>;  <i>Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере</i>;  <i>Информационное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере</i>;  <i>Программное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере</i>;  <i>Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере</i>;  <i>Кибертехнологии в истории и литературе**</i>;  <i>Морфология и синтаксис</i>;  <i>Введение в корпусную лингвистику</i>;  <i>Введение в семиотику</i>;  <i>Прикладные аспекты</i></p>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
			<p><i>применения кибертехнологий в лингвистике и переводе**;</i>  <i>Прикладные аспекты применения кибертехнологий в истории и литературе**;</i>  <i>Иностранный язык**;</i>  <i>Русский язык как иностранный**;</i>  <i>Логика и теория аргументации;</i>  <i>Иностранный язык (основной) в профессиональной деятельности**;</i>  <i>Русский язык как иностранный в профессиональных целях**;</i>  <i>Второй иностранный язык (практический курс);</i>  <i>Русский язык и культура речи (в интернет пространстве);</i>  <i>Разработка проектной документации: практический курс;</i>  <i>Основы риторики и основы публичных выступлений;</i></p>
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<p>Основы военной подготовки.  Безопасность жизнедеятельности;  Введение в специальность.  Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий;  Педагогика и психология;  История России;  <i>Иностранный язык**;</i>  <i>Русский язык как иностранный**;</i>  Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;  Введение в языкознание;  Базовый курс литературоведения;</p>	<p><i>Технологическая практика (учебная);</i>  <i>Научно-исследовательская работа;</i>  <i>Преддипломная практика;</i>  <i>Проектно-технологическая практика;</i>  <i>Тайм-менеджмент**;</i>  <i>Методология канбан**;</i>  <i>Иностранный язык**;</i>  <i>Русский язык как иностранный**;</i>  <i>Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i>  <i>Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i>  <i>Информационное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i>  <i>Программное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i>  <i>Интеллектуальные кибертехнологии в</i></p>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
			<p>гуманитарной сфере;  <i>Кибертехнологии в истории и литературе**;</i>  <i>Морфология и синтаксис;</i>  <i>Введение в корпусную лингвистику;</i>  <i>Введение в семиотику;</i>  <i>Иностранный язык (основной) в профессиональной деятельности**;</i>  <i>Русский язык как иностранный в профессиональных целях**;</i>  <i>Прикладные аспекты применения кибертехнологий в лингвистике и переводе**;</i>  <i>Прикладные аспекты применения кибертехнологий в истории и литературе**;</i>  <i>Кибертехнологии в лингвистике и переводе**;</i>  <i>Второй иностранный язык (практический курс);</i></p>
ОПК-1	<p>Способен применять в профессиональной деятельности методы математического анализа, логики и моделирования, теоретического и экспериментального исследования в информатике, лингвистике и гуманитарных науках;</p>	<p>Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;  Введение в специальность.  Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий;  Введение в языкознание;  Базовый курс литературоведения;</p>	<p><i>Технологическая практика (учебная);</i>  <i>Научно-исследовательская работа;</i>  <i>Преддипломная практика;</i>  <i>Проектно-технологическая практика;</i>  <i>Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i>  <i>Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i>  <i>Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере;</i>  <i>Архитектура программного обеспечения;</i>  <i>Архитектурное проектирование интеллектуальных кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i>  <i>Информационное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i>  <i>Программное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;</i></p>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
			<p>Управление полным жизненным циклом интеллектуальных кибертехнологий в гуманитарной сфере;  Морфология и синтаксис;  Введение в корпусную лингвистику;  Введение в семиотику;  Programming (Python);  Русский язык и культура речи (в интернет пространстве);</p>
ОПК-2	<p>Способен к профессиональному росту и самосовершенствованию в области гуманитарных, социальных и лингвистических наук, а также в сфере техники и технологии информатики;</p>	<p>Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;  Введение в языкознание;  Педагогика и психология;  Базовый курс литературоведения;</p>	<p>Технологическая практика (учебная);  Научно-исследовательская работа;  Преддипломная практика;  Проектно-технологическая практика;  Математическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;  Аналитико-алгоритмическое обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;  Информационное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;  Программное обеспечение кибертехнологий в гуманитарной сфере;  Интеллектуальные кибертехнологии в гуманитарной сфере;  Морфология и синтаксис;  Введение в корпусную лингвистику;  Введение в семиотику;  Русский язык и культура речи (в интернет пространстве);  Programming (Python);</p>

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Теория перевода» составляет «2» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			2
Контактная работа, ак.ч.	17		17
Лекции (ЛК)	17		17
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	0		0
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	46		46
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	9		9
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>ак.ч.</b>	<b>72</b>	<b>72</b>
	<b>зач.ед.</b>	<b>2</b>	<b>2</b>

Общая трудоемкость дисциплины «Теория перевода» составляет «2» зачетные единицы.

Таблица 4.2. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очно-заочной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			3
Контактная работа, ак.ч.	17		17
Лекции (ЛК)	17		17
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	0		0
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	46		46
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	9		9
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>ак.ч.</b>	<b>72</b>	<b>72</b>
	<b>зач.ед.</b>	<b>2</b>	<b>2</b>

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	История и теория перевода.	1.1	Перевод как учебная дисциплина и научное направление лингвистики. Понятие перевода. Содержание и задачи. Основные разделы теории перевода и ее место в системе филологических дисциплин. Современные научно-исследовательские направления в теории перевода.	ЛК
		1.2	История перевода и переводческой мысли. Развитие перевода на Древнем Востоке, во времена Античности. Развитие перевода и переводческой мысли в Средние века, Эпоху Возрождения и Реформацию. Начало Нового времени и Классицистический перевод. Романтизм и проблемы перевода, Новейшее время.	ЛК
		1.3	Перевод и переводческое дело в России. Страницы истории российского переводоведения. Становление российской школы перевода. Перевод с языков народов СССР на русский и с русского языка. История переводов с русского на языки народов РФ. Практика переводов с языков народов РФ на русский.	ЛК
Раздел 2	Теоретикометодологические основы перевода.	2.1	Адекватность и эквивалентность в переводе. Понятия адекватности/эквивалентности перевода. Отношение переводного текста к оригиналу в современных переводческих концепциях. Понятия прямого/непрямого перевода, адаптивного транскодирования/квазиперевода.	ЛК
		2.2	Виды перевода. Подходы к классификации перевода. Общая характеристика видов перевода. Жанро-стилистическая и прагмалингвистическая типологии перевода.	ЛК
		2.3	Перевод в межкультурной и межъязыковой коммуникации. Лингвоэтнические барьеры. Языковые и культурологические лакуны.	ЛК
Раздел 3	Понятие адекватности перевода и переводческие трансформации.	3.1	Адекватность и эквивалентность в переводе. Понятия адекватности/эквивалентности перевода. Отношение переводного текста к оригиналу в современных переводческих концепциях. Понятия прямого/непрямого перевода, адаптивного транскодирования/квазиперевода.	ЛК
		3.2	Лексические переводческие трансформации. Лексические трансформации при переводе: понятие, причины возникновения. Общая характеристика основных лексических приемов перевода: транслитерация, транскрипция, калькирование, конкретизация, генерализация, модуляция, целостное преобразование, антонимический перевод, компенсация, экспликация, перемещение, добавление, опущение.	ЛК
		3.3	Грамматические переводческие трансформации. Совпадения/расхождения	ЛК

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
			грамматических языковых систем. Общая характеристика основных грамматических приемов перевода: грамматическая замена, синтаксическое уподобление, членение предложения, объединение предложений.	
Раздел 4	Профессиональная деятельность и инструментарий переводчика.	4.1	Современный переводческий инструментарий. Предпереводческий анализ текста. Работа со словарями, справочниками. Электронное рабочее место переводчика.	ЛК
		4.2	Профессиональная деятельность переводчика. Правовой и общественный статус переводчика. Профессиональные переводческие организации. Переводческая этика.	ЛК

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Боброва Светлана Евгеньевна. Сборник материалов для практических занятий по английскому языку : аудирование, чтение, перевод = Listening and Reading Comprehension in English : учебно-методическое пособие / С.Е. Боброва. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2021. - 31 с. URL:

[https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link\\_FindDoc&id=497444&idb=0](https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=497444&idb=0)

2. Боброва Светлана Евгеньевна. Сборник заданий и контрольных материалов по теории и практике перевода с английского языка на русский : учебно-методическое пособие / С.Е. Боброва. - Книга на русском и английском языках; электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2019. - 37 с. URL:

[https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link\\_FindDoc&id=486547&idb=0](https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=486547&idb=0)

3. Быкова И.А. Перевод научной литературы по специальности [Электронный ресурс]. Учебное пособие. М.: Изд-во РУДН, 2018, 88 с.

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=468324&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468324&idb=0)

*Дополнительная литература:*

1. Валеева Н.Г. Введение в теорию и практику перевода. М.: Изд-во РУДН, 2018. – 152 с. [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=478147&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=478147&idb=0)

2. Микова С.С. Теория и практика письменного перевода. М.: Изд-во РУДН, 2013. – 328 с. [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=386843&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=386843&idb=0)

3. Станиловская Т.Н. Теория и практика перевода. М.: Изд-во РУДН, 2012. – 40 с. [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=386852&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=386852&idb=0)

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevier.com/locate/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Теория перевода».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

**РАЗРАБОТЧИК:**

<hr/> <i>Должность, БУП</i>	<hr/> <i>Подпись</i>	<hr/> Богдан Ольга Вячеславовна <i>Фамилия И.О.</i>
-----------------------------	----------------------	---

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

<hr/> Заведующий кафедрой <i>Должность БУП</i>	<hr/> <i>Подпись</i>	<hr/> Поморцева Наталья Владимировна <i>Фамилия И.О.</i>
---	----------------------	--

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

<hr/> Заведующий кафедрой прикладной информатики и интеллектуальных систем в гуманитарной сфере Института русского языка <i>Должность, БУП</i>	<hr/> <i>Подпись</i>	<hr/> Страшнов Станислав Викторович <i>Фамилия И.О.</i>
---	----------------------	---